



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.162
17 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Одиннадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 162-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
12 ноября 1993 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьями 19 Конвенции (продолжение)

Дополнительный доклад Египта

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels,
bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Дополнительный доклад Египта (CAT/C/17/Add.11)

1. По приглашению Председателя г-н Захран, г-н Халил, г-н Факхи, г-жа Шанин, г-н Бебарс, г-н Хаммад и г-н Сирри (Египет) занимают место за столом Комитета.

2. Г-н ЗАХРАН (Египет), представляя дополнительный доклад, говорит, что Египет одним из первых подписал Конвенцию против пыток и ратифицировал ее без всяких оговорок. После ратификации данная Конвенция стала частью египетского законодательства, в связи с чем на нее можно сослаться в судах.

3. В подтверждение своей приверженности целям Конвенции Египет последовательно сотрудничает с Комитетом и с нетерпением ждет продолжения диалога о путях и средствах обеспечения выполнения положений Конвенции. Для Египта преступление, связанное с применением пыток, не может быть ни оправдано, ни признано ни в каких обстоятельствах. Кроме того, пытка противоречит религиозным заповедям и верованиям.

4. В последнее время по Египту прокатилась волна деструктивных действий, которые проводятся без всякого разбора небольшим, но активным меньшинством экстремистски настроенных террористов. Только в 1992 году пострадало около 500 человек из числа сотрудников сил безопасности, иностранных туристов и египетских граждан, не считая разрушения государственной и частной собственности. Его делегация более подробно остановится на этих событиях позднее в ходе обсуждения.

5. На основании египетского уголовного законодательства пытки преследуются по закону с конца XIX века. На основании внесенных впоследствии поправок меры наказания за это преступление были ужесточены.

6. Египет принял Международный пакт о гражданских и политических правах в 1966 году и включил в свою Конституцию 1971 года права и свободы, закрепленные в этом Пакте и в других соответствующих договорах.

7. После принятия Конституции был принят ряд законов в порядке внесения поправок в действующее законодательство, в частности закон № 37 1972 года, которым были ужесточены меры наказания, предусмотренные в уголовном и уголовно-процессуальном кодексах, и введены также новые меры наказания. В статью 40 Уголовно-процессуального кодекса был включен пункт, предусматривающий, что с любым лицом, которое было арестовано или подвергнуто тюремному заключению, следует обращаться таким образом, чтобы сохранить его человеческое достоинство, и что его физическому или психическому здоровью не должен причиняться никакой ущерб. В статью 15 этого Кодекса был включен новый пункт, предусматривающий, что в отношении уголовных исков, возбуждаемых в связи с актами пыток, а также в отношении других нарушений прав человека и свобод какие-либо сроки давности не применяются. В статью 302 Кодекса был включен дополнительный пункт, предусматривающий, что любое заявление обвиняемого или свидетеля, которое, как установлено, было сделано под принуждением или угрозой, считается недействительным.

8. Как показывают вышеприведенные примеры, Египет присоединился к Конвенции против пыток не только ради того, чтобы привести свое законодательство в соответствие с этим документом; напротив, в Конституции и законодательстве Египта содержатся положения о более широком, чем в Конвенции, применении, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 1 Конвенции. В египетском законодательстве дается также более широкое определение пытки - по сравнению с определением, содержащимся в пункте 1 статьи 1 Конвенции, - в том плане, что страдания необязательно должны быть сильными.

9. Отменив сроки давности в отношении гражданской и уголовной ответственности за акты пытки, Египет продемонстрировал свою решимость преследовать тех, кто совершил акт пытки независимо от времени, которое истекло с момента совершения преступления.

10. В докладе содержится отчет о процессуальных нормах уголовного судопроизводства в Египте и гарантиях, обеспечиваемых на каждой стадии судопроизводства. В нем подробно излагаются законодательные положения, регламентирующие введение чрезвычайного положения и связанные с этим гарантии, а также положения и гарантии, касающиеся тюремного заключения. Далее в нем излагаются положения и гарантии, касающиеся независимости судебных органов и верховенства закона. Вопросы, связанные с работой судебных органов, регламентируются Высшим судебным советом, работой которого руководит председатель Кассационного суда и в состав которого входят другие работники судебных органов.

11. Сотрудники прокуратуры, которые компетентны вести расследование и выдвигать обвинения, пользуются иммунитетом от судебного преследования в соответствии с положениями принятых Организацией Объединенных Наций Основных принципов независимости судебных органов.

12. В приложении к докладу содержится таблица, в которой сопоставляются статьи Конвенции против пыток и положения Конституции и законодательства Египта. В таблице указывается количество случаев, разбиравшихся в судебном порядке в Верховном конституционном суде, постановления которого носили обязательный характер для государственных органов. В нем также указываются приговоры, вынесенные Кассационным судом.

13. В ответ на просьбу Комитета уточнить некоторые части первоначального доклада (CAT/C/5/Add.5) и развернуть ответы, которые были даны в 1990 году, он разъяснил целый ряд технических аспектов, касающихся того, как рассматриваются акты пыток в египетском законодательстве и в судебной практике. После присоединения Египта к Конвенции против пыток текст данной Конвенции был опубликован в "Официальном бюллетене", и ее положения стали применяться на тех же основаниях, что и внутреннее законодательство. Определение пытки, которое приводится в Конвенции, было включено в египетское законодательство. Он отметил, что в статье 126 Уголовного кодекса не предусматривается, что для признания того или иного действия в качестве пытки необходимо установить степень страданий жертвы, и не уточняется, что страдания могут быть только физическими. Согласно заключению Кассационного суда, в результате пытки на теле пострадавшего необязательно должны оставаться следы. В соответствии с египетским законодательством пытка может носить физический, эмоциональный или психический характер.

14. Виды пытки, признаваемые на основании постановлений египетских судов, включают связывание рук или ног жертвы для нанесения ему побоев и пытки или угрозы пытки жены или родственников пострадавшего. Издевательства в виде насильственного присвоения жертве женского имени или ношения женской одежды запрещены. Поощрение, сговор, пособничество и подстрекательство к пытке также представляют собой наказуемые деяния (статьи 39-47 Уголовного кодекса), а к соучастникам применяются столь же строгие меры наказания, что и к самим исполнителям преступления (статья 41 Уголовного кодекса). К любому лицу, которое было осведомлено о совершении акта пытки и хранило молчание или не пыталось предупредить совершение такого акта, применяется та же мера наказания, что и к лицу, совершившему акт пытки. Государственные должностные лица, обвиняемые в применении пыток или участия в пытках, которые заявляют, что они всего лишь выполняли приказы вышестоящего лица, от ответственности не освобождаются. Неосведомленность о противозаконности акта пытки в качестве меры защиты не принимается.

15. Что касается приемлемости доказательства пытки, то обвиняемый может быть осужден только в том случае, если есть неоспоримое подтверждение того, что он совершил данное противозаконное деяние. В случае сомнения к обвиняемому применяется принцип презумпции невиновности.

16. В соответствии со статьей 302 Уголовно-процессуального кодекса судьи полностью независимы и свободны в своих решениях при условии, что они не должны принимать во внимание показания, которые не были даны в ходе разбирательства, и не учитывать любое заявление обвиняемого или свидетеля, которое, по доказательствам, было сделано по принуждению. Кассационный суд также постановил, что доказательство пытки не должно быть в обязательном порядке ясным или очевидным; для этого достаточно, если доказательство можно вывести логически на основе имеющихся улик и разумных допущений. Суды уполномочены выносить решения по делам, которые не определены четко в заключениях экспертов.

17. При рассмотрении заявлений о якобы имевших место случаях пыток суды могут воспользоваться экспертизой высококвалифицированных медицинских работников, которые работают в независимом ведомстве судебной медицины и которые несут юридическую ответственность за свои заключения или за утаивание улик, свидетельствующих об акте пытки (статьи 294, 296 и 298 Уголовного кодекса). В 1992 году ведомство получило премию от Египетской правозащитной организации.

18. Цитируя статьи 126, 129 и 282 Уголовного кодекса, он подчеркнул, что в дополнение к акту пытки, совершенному с целью вырвать у человека признание, любой противозаконный арест или содержание под стражей, сопровождающиеся жестоким обращением в физическом или психическом плане, представляют собой преступное деяние. Определение того, что представляет собой пытка, является достаточно широким и дает возможность судьям вынести постановление с учетом отдельных обстоятельств. Любое действие со стороны того или иного должностного лица, который оскорбил честь обвиняемого или причинил ему страдание, может являться основанием для судебного преследования. Положения Уголовного кодекса, в том числе и те, которые применяются к случаям пытки, не могут быть отменены даже в условиях чрезвычайного положения; в соответствии с законом о чрезвычайном положении деяние, которое было незаконным до введения чрезвычайного положения, не может быть законным. Кроме того, в случае пытки нельзя ссылаться на смягчающие обстоятельства, предусмотренные в статьях 60-63 Уголовного кодекса, такие, как незнание закона и законная самооборона; кроме того, законом не устанавливаются сроки, в течение которых жертвы пыток обязаны

возбудить судебное дело в целях получения компенсации. Кассационный суд также недавно постановил, что глава государства может быть вызван в суд при разбирательстве любых дел, связанных с возмещением ущерба, обусловленного актами пыток, в соответствии с Конституцией и Конвенцией против пыток.

19. В ряде случаев утверждения о якобы имевших место случаях пыток, высказанные в адрес правительства, были объявлены следственными судьями неприемлемыми или необоснованными. Информация о судебных постановлениях по делам, связанным с якобы имевшими место случаями пыток и рассмотренными в 1992 и 1993 годах, содержится в списке таблиц и статистических данных, который распространен его делегацией среди членов Комитета.

20. Являясь развивающейся страной с ограниченными ресурсами, Египет испытывает значительные трудности в осуществлении принятых им амбициозных планов развития, и эти трудности, естественно, также сказываются и в области прав человека. Тем не менее Египет стремится в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями в целях улучшения работы государственных органов и повышения информированности общественности о правах человека и демократических ценностях.

21. Что касается образования и профессиональной подготовки, то в настоящее время в полицейских школах, юридических учебных заведениях и в специальных центрах подготовки судей, прокуроров и работников полиции изучаются принципы прав человека. В качестве части общенациональной программы модернизации и с учетом инициатив ЮНЕСКО принимаются меры по включению в школьные программы вопросов международного взаимопонимания, прав человека, демократии и равенства. Что касается информации, издательской деятельности и средств массовой информации, то правительство Египта взяло на себя обязательства гарантировать объявленные им демократические ценности посредством обеспечения такого положения, при котором средства массовой информации оставались бы свободными и независимыми, и посредством повышения осведомленности граждан об их основных правах и свободах. Это обязательство также со всей очевидностью проявляется в предоставленной национальным и международным неправительственным организациям свободе осуществлять их деятельность. Правительство Египта осуществляет конструктивное сотрудничество с такими организациями и использует их доклады для получения ценной информации и для разработки на их основе соответствующих мер.

22. Что касается отправления правосудия, то в рамках прокуратуры было создано специальное подразделение по расследованию случаев, в которых, как утверждается, применялись пытки, и судебному преследованию виновных. В этом подразделении работает несколько сотрудников прокуратуры, которые, таким образом, делятся своей компетенцией и опытом в расследовании уголовных дел и судебном преследовании виновных. Для оказания помощи этому подразделению были созданы информационные центры. Работники этого подразделения проходят специальную подготовку по изучению принципов прав человека и соответствующих международных конвенций в Национальном центре юридических исследований. Что касается полицейских подразделений, то сотрудники полиции направлялись министерством внутренних дел в командировки в Швецию, Италию и Соединенные Штаты Америки для изучения вопросов, связанных с правами человека. Центр Организации Объединенных Наций оказывает помощь в организации соответствующих программ подготовки. В соответствии с соглашениями между правительством Египта, Программой Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и Европейским институтом по предупреждению преступности предпринимаются усилия по модернизации египетских пенитенциарных учреждений.

На недавней сессии Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Варшаве, Египту было предложено принять участие в сотрудничестве во всех областях, касающихся прав человека.

23. Доклад, прежде всего, свидетельствует о соблюдении прав человека всеми законодательными и исполнительными органами Египта и о приверженности правительства гарантировать эти права, что является необходимой предпосылкой установления справедливого мирового порядка. Он также отражает решимость правительства бороться, несмотря на трудные обстоятельства, с экстремизмом и насилием во всех их формах, без ущерба для уважения принципов демократии и законности.

24. Г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ (Докладчик по стране), подытожив результаты рассмотрения Комитетом первоначального доклада Египта (CAT/C/5/Add.5), говорит, что на все ответы, заданные членами Комитета египетской делегацией (CAT/C/SR.14 и 15), были получены ответы, изложенные либо в устной форме, либо в дополнительном докладе (CAT/C/17/Add.11), который все же следовало представить в 1992 году. Он выразил признательность за этот доклад и за устное выступление, которое было сделано египетской делегацией и которое было настолько подробным, что ему не пришлось задавать много вопросов, которые он был намерен задать.

25. Хотя дополнительный доклад содержит очень подробную информацию юридического характера, он все же не соответствует руководящим принципам Комитета относительно формы и содержания докладов и не уточняет, каким образом выполняются на практике статьи 2-16 Конвенции.

26. В докладе подчеркивается, что Конвенция является частью внутреннего законодательства и что на нее можно ссылаться в судах. Однако в нем содержатся ссылки главным образом на прежнюю конституцию, в которую были внесены изменения, обусловленные политическими событиями. Этот момент был отмечен организацией "Международная амнистия" и Египетской правозащитной организацией, которые утверждают, что в Египте до сих пор применяются пытки. В ответ на это обвинение правительство Египта сообщило, что в судах до сих пор разбираются некоторые дела, связанные с пытками, и представило статистический документ, в котором излагается порядок разбирательства этих дел.

27. Он положительно оценил факт включения в приложение к докладу таблицы, в которой сопоставляются статьи Конвенции с Конституцией и законодательством Египта.

28. В пунктах 7 и 8 доклада указываются некоторые правонарушения, наказуемые в уголовном порядке, которые, судя по всему, приравниваются к пытке, однако четкого определения самой пытки, как представляется, нет. В этой связи вынесение наказания применительно ко всем формам пыток, описанным в статье 1 Конвенции, затруднительно. Представитель Египта сообщил, что Кассационный суд рассмотрел эту проблему и вынес постановление, в соответствии с которым для доказательства факта пытки на теле жертвы необязательно должны оставаться следы; таким образом, можно сделать вывод о том, что в прецедентном праве Египта в качестве пытки признаются действия, причиняющие психологические и нравственные страдания.

29. В статье 8 доклада указывается, что в соответствии со статьей 126 Уголовного кодекса акты пытки влекут за собой наиболее суровые наказания и что необоснованный и незаконный арест, сопровождаемый угрозами убийства или применением физических пыток, наказывается тюремным заключением на срок, не превышающий одного года, или штрафом. Это, как представляется, не соответствует положениям пункта 2 статьи 4 Конвенции, который гласит: "Каждое Государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера".

30. В связи с пунктом 10 а) доклада он спрашивает, каким образом на практике обеспечивается независимость судебных органов. Каким образом ведется подготовка, набор, назначение и, в случае необходимости, отстранение от должности судей? Он хотел бы также вкратце ознакомиться с организацией судебной системы в Египте.

31. Он положительно оценил сообщение, содержащееся в пункте 10 е) доклада, о том, что на уголовное или гражданское судопроизводство в связи с посягательствами на общественные права и свободы, гарантированные Конституцией, не распространяется никакой закон о сроках давности, поскольку жертвы пыток зачастую слишком травмированы, чтобы сразу же обратиться с жалобой. Он спрашивает, предусмотрены ли в египетском законодательстве какие-либо другие виды судопроизводства, на которые не распространяются сроки давности.

32. В связи с пунктом 10 j) он задает вопрос о том, получает ли полиция ордер от прокуратуры или судьи, прежде чем производить арест.

33. В пункте 15 b) делается ссылка на статью 20-бис закона № 57 от 1968 года, которая, как представляется, противоречит Конституции, поскольку она предусматривает, что в отношении лица, содержащегося под стражей без распоряжения суда, должно применяться такое же обращение, как и в отношении лица, подвергнутого превентивному содержанию под стражей, и что любое другое положение, противоречащее указанному в данной статье, является недействительным. В этой связи, как правило, устанавливается главенство Конституции над внутренним законодательством.

34. Что касается пункта 19 с), то он говорит, что, если предъявить гражданский иск в случае, когда жертва неизвестна, невозможно, то тогда это противоречит статье 14 Конвенции. Однако, поскольку делегация Египта заявила, что Кассационный суд вынес постановление, в соответствии с которым ответственность в таких случаях возлагается на государство, данная проблема считается решенной.

35. Какой суд компетентен разбирать гражданские иски в связи с жалобами на пытки: гражданский или уголовный?

36. Ссылаясь на пункт 20 доклада, он спрашивает, является ли предварительное расследование, осуществляемое прокуратурой, независимым и беспристрастным и обеспечивает ли оно те же гарантии в отношении прав на защиту, как и в случае расследования дела следственным судьей.

37. В связи с пунктом 25 он просит подтвердить, вводилось ли чрезвычайное положение в стране после смерти президента Садата в 1981 году. Может ли чрезвычайное положение продлеваться бесконечно по решению Народного собрания или оно ограничено по срокам?

38. В связи с пунктом 32 а) он спрашивает, какой орган власти имеет право выдавать ордера на арест в условиях чрезвычайного положения. В пункте 32 f) говорится, что: "министр внутренних дел имеет право обжаловать вынесенное судом распоряжение об освобождении. Такое обжалование должно быть рассмотрено в течение 15 дней с даты его представления другим отделением суда, решение которого является окончательным". О каком отделении в данном случае идет речь?

39. В связи с пунктом 33 b), в котором говорится, что в качестве дополнительных членов высших судов государственной безопасности могут назначаться по распоряжению президента Республики два должностных лица, он хотел бы знать, являются ли эти два должностных лица профессиональными судьями, юристами или военнослужащими, и на основании каких критериев они назначаются.

40. Подпункты e), f) и g) пункта 33 в какой-то мере ставят под сомнение независимость судебных органов, поскольку решения государственных судов безопасности, возглавляемых судьями, становятся окончательными только после их утверждения президентом Республики.

41. Египетское законодательство не только дает министру внутренних дел право возобновлять распоряжение о содержании под стражей; силы безопасности могут подвергнуть повторному тюремному заключению лицо, которое было освобождено судом. Он просит египетскую делегацию высказаться по поводу того, что, как можно судить, является грубым нарушением принципа *res judicata*.

42. Он хотел бы знать, что означает выражение "естественный судебный орган" в пункте 36 f).

43. Что касается пункта 37 и последующих, то применение статей 10 и 11 Конвенции будет прокомментировано г-ном Сёренсеном. Однако что касается функционирования тюрем, то он хотел бы знать, как работают комиссии по контролю за работой тюрем, является ли проводимый ими контроль действенным и публиковались ли сообщения по результатам этого контроля.

44. Он положительно оценил сообщение, приведенное в пункте 41, о том, что любой отказ со стороны компетентных государственных должностных лиц приводить в исполнение приговоры, представляет собой преступление, наказуемое в соответствии с законом, однако он хотел бы знать, как определяется это преступление и какие меры к нему применяются.

45. Что касается пункта 45 g), то он хотел бы знать, кто подразумевается под тремя старейшими председателями апелляционных судов, которые входят в состав Специального совета, осуществляющего дисциплинарный контроль за судьями.

46. Он благодарит делегацию Египта за ее сотрудничество и говорит, что он прекрасно понимает трудности, с которыми сталкивается ее правительство, и с нетерпением ждет ответа на свои вопросы.

47. Г-н СЁРЕНСЕН (заместитель Докладчика по стране) благодарит делегацию Египта за ее доклад и устное выступление, в котором уже освещены некоторые из его вопросов.

48. В письменном докладе Конвенция рассматривается, по просьбе Комитета, постатейно; однако в нем говорится только о законодательстве и ничего об осуществлении. Работа Докладчика по стране и заместителя Докладчика была бы облегчена, если бы информация, которая была изложена в очень полном устном сообщении, была включена в письменный доклад.

49. Он спрашивает, можно ли рассматривать указание в пункте 3 доклада о том, что Египет подписал большинство международных конвенций и договоров в области прав человека без каких бы то ни было оговорок в качестве подтверждения того, что Египет намерен сделать в будущем заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

50. Он хотел бы получить подтверждение того, что в течение 34 лет в Египте было введено чрезвычайное положение только один раз, которое действовало в течение 18-месячного периода. Если это так, то тогда законодательство, регламентирующее введение чрезвычайного положения, является, как можно судить, гораздо более важным, нежели обычное право.

51. В пунктах 18-24 доклада описывается система уголовного расследования и указывается, что лица могут содержаться в признанных местах заключения, которые, таким образом, могут подвергаться контролю. В этой связи он ссылается на документы, представленные Египетской правозащитной организацией и организацией "Международная амнистия", которые утверждают, что до официального ареста и заключения в признанную тюрьму заключенные проводят долгое время в неизвестных местах без связи с внешним миром.

52. Он спрашивает, какая существует разница между задержанием, содержанием под стражей и арестом и на каком этапе арестованное лицо информируется о его правах. Многие заключенные утверждают, что им закрывали повязками глаза, однако как это может быть, если они держатся в заключении только в признанных тюрьмах?

53. Комитет был проинформирован о наличии военных судов, которые учреждаются на основании указа президента и в которых судьями назначаются офицеры на двухлетний срок. В соответствии с информацией Комитета апелляций со стороны таких судов не поступало. Приговоры рассматриваются министром юстиции и направляются президенту для принятия окончательного решения. Комитет был проинформирован о том, что в таких военных судах разбирались дела некоторых гражданских лиц и что одно лицо, обвиненное только в том, что оно являлось членом незаконной террористической организации, было, как он узнал из сообщения одной из датских газет, приговорено к смертной казни и повешено.

54. Он говорит, что, к сожалению, в докладе не указывается, включена ли статья 1 Конвенции в законодательство Египта, и если включена, то каким образом.

55. Что касается осуществления статьи 2 Конвенции, то он говорит о всеобщем осуждении нарастающей волны террористических акций в Египте, которая представляет собой для властей особую проблему. Однако в их усилиях бороться с терроризмом власти не должны поддаваться соблазну прибегать к актам пыток, которые не только противоречат статье 2 Конвенции, но и являются, как это доказано историей, неэффективным способом борьбы с преступностью. Пытка унижает достоинство не только жертвы, но и лица, которое ее применяет, и в конечном итоге разрушает структуру демократического государства. В этой связи он с интересом выслушал бы разъяснение Египта о том, каким образом осуществляется и соблюдается статья 2 Конвенции.

56. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, то он хотел бы ознакомиться со статистическими данными о том, сколько человек, которым было предъявлено обвинение в совершении актов пытки, предстали перед судом, сколько случаев были найдены неприемлемыми, сколько было случаев, в которых были вовлечены государственные должностные лица из правоохранительных органов, сколько из них было приговорено к тюремному заключению и на какие сроки.

57. Особую озабоченность у Комитета вызывает случай с офицером полиции, который был признан виновным в том, что он избил до смерти одного из заключенных, и был приговорен в этой связи к одному году тюремного заключения. Как можно объяснить такое мягкое наказание? В замечаниях по докладу Египта, подготовленных Египетской правозащитной организацией, говорится о 111 случаях, которые подтверждены документально на основе судебных решений и в которых к обвиняемым, как это записано в материалах, применялись пытки. Эти обвинения были подтверждены заключением египетского ведомства судебно-медицинской экспертизы. Комитет хотел бы получить информацию о результатах рассмотрения этих дел.

58. Что касается статьи 10 Конвенции, то он с удовлетворением отмечает, что для сотрудников полиции, тюремных служащих и других государственных должностных лиц организованы курсы подготовки и что Египет в полном объеме использует опыт отдела консультативного обслуживания, технической помощи и информации Центра по правам человека, а также опыт других стран. Однако необходимо, чтобы медицинские работники и сотрудники правоохранительных органов прошли курсы обучения, которые позволили бы им определять признаки пытки. Если Египту нужна такая помощь, то будет сделано все, для того чтобы такую помощь предоставить.

59. Вызывает также удовлетворение тот факт, что Египет прилагает усилия к тому, чтобы в полной мере соблюсти статью 15 Конвенции, и что в результате этих усилий 27 дел было прекращено, после того как суды установили, что признания были получены в результате принуждения или пытки. В равной степени вызывает удовлетворение и создание реабилитационного центра для жертв пыток. Дальнейшим доказательством желания Египта оказать помощь жертвам пыток было бы внесение им взноса – если он еще не делает этого – в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

60. Г-н ХИТРИН говорит, что он высоко оценивает подробный доклад и желание правительства Египта продолжить свой диалог с Комитетом, как об этом свидетельствует делегация высокого уровня, направленная Египтом на нынешнее заседание Комитета.

61. Он тем не менее выражает озабоченность по поводу того факта, что в течение последних 12 лет в Египте практически постоянно действовало чрезвычайное положение. Активизация терроризма не должна использоваться в качестве предлога для несоблюдения положений Конвенции. Комитет с большим интересом ознакомился бы со статистической информацией о числе лиц, приговоренных к смертной казни, о числе лиц, которые были казнены, и о причинах казни, о числе расследований, проведенных в связи с якобы имевшими место случаями пыток, и о наказании лиц, признанных виновными в этих правонарушениях.

62. В 1922 году Египет принял Закон № 97 о борьбе с терроризмом. Каким образом был определен терроризм в этом законе и соответствует ли это определение определению, содержащемуся в Международном пакте о гражданских и политических правах?

63. В ходе устного выступления по докладу выступающие говорили о независимости судебных органов. Вместе с тем представляется, что президент как глава государства все чаще и чаще вмешивается в судебный процесс. Он хотел бы получить информацию о том, сколько судебных решений было одобрено президентом и сколько человек получило помилование.

64. Многие неправительственные источники указывают, что в Египте наблюдается много случаев пыток и грубого обращения со стороны сотрудников полиции и других сил безопасности. Особую озабоченность вызывают сроки и условия содержания под стражей в связи с такими случаями, по которым правительство Египта должно представить в своих ответах соответствующую информацию.

65. Г-н БЁРНС выражает признательность представителям правительства Египта за доклад и сделанное ими устное выступление.

66. Он спрашивает, почему столько дел, по которым вынесены смертные приговоры, были переданы военным трибуналам, учрежденным в условиях чрезвычайного положения. В последние годы его внимание в особенности привлекала независимость гражданских судов в Египте и широкая роль, которую играла прокуратура. В этой связи он хотел бы выяснить вопрос о том, были ли учреждены военные трибуналы в значительной мере по той причине, что исполнительная власть больше не могла полагаться на то, что гражданские суды будут выносить те решения, которые она от них ждет. Как представляется, гражданские суды прекращают дела, в которых признание и другие показания получены под пыткой. Он был бы признателен, если бы правительство Египта представило статистические данные, которые подтверждали бы или опровергали это предположение и которые показывали бы, сколько дел было рассмотрено военными судами, сколько лиц было оправдано или осуждено и сколько было случаев помилования со стороны исполнительной власти. Он хотел бы также получить информацию о том, пользуются ли военные судьи той же гарантией пребывания в должности, что и гражданские судьи, и действительно ли они независимы.

67. Организация "Международная амнистия" утверждала, что ряд заключенных содержались или содержатся без связи с внешним миром. Она утверждает, что в тех случаях, когда какое-либо лицо арестовано по обвинению в нарушении государственной безопасности, оно может содержаться без связи с внешним миром до четырех месяцев. Есть также все основания полагать, что в ходе тюремного заключения заключенные подвергаются пыткам. Какие правовые гарантии есть у заключенных в этих обстоятельствах? И в этом случае было бы интересно ознакомиться со статистическими данными, касающимися этих утверждений. Поскольку права на обжалование в судебном порядке решений, вынесенных военными судами, нет и, учитывая тот факт, что во многих случаях выносятся смертные приговоры, Египет, как можно полагать, нарушает положения статьи 16 Конвенции. И, хотя можно утверждать, что смертная казнь сама по себе не является жестокой, судебное разбирательство по упрощенной процедуре без обеспечения правовых гарантий таковым является.

68. Определение пытки в законодательстве Египта является, как можно судить, более узким, чем определение, которое содержится в статье 1 Конвенции и которое не ограничивается получением признаний. Что намерен сделать Египет в целях обеспечения соответствия со статьей 1 Конвенции? Комитет приветствовал бы информацию о том, применяются ли меры телесного наказания, и если применяются, то кем и в каких обстоятельствах. Являются ли они частью мер уголовного наказания или же они используются в качестве дисциплинарной меры в тюрьмах?

69. Что касается пункта 3 статьи 2 Конвенции, то таких обстоятельств, в которых можно было бы оправдать вышестоящее лицо, выступающее в качестве ответчика, не существует. Он с интересом ознакомился бы с замечаниями по статье 63 Уголовно-процессуального кодекса (стр. 23-24 доклада), которая противоречит положениям Конвенции.

70. Он спрашивает, что предусматривается внутренним законодательством Египта в отношении лиц, желающих получить убежище, или в отношении беженцев? Если положений, которые к ним применялись бы, нет, то есть ли какой-либо установленный на государственном уровне административный режим? Могут ли лица, обращающиеся с просьбой о предоставлении убежища, обжаловать, в частности, решения, вынесенные судами? Он просит представить информацию и статистические данные о мерах, которые приняты в Египте, с целью обеспечить соответствие законодательства со статьей 3 Конвенции, в том числе данные о выдворении по соображениям государственной безопасности и о юридическом режиме, в соответствии с которым такое выдворение производится.

71. В докладах, опубликованных неправительственными организациями, и докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам пыток (E/CN.4/1993/26) указывается, что в Египте пытки являются обычным делом и применяются они не только к заключенным, обвиняемым в нарушении государственной безопасности. Можно ли в этой связи предположить, что во многих случаях правовые гарантии не работают?

72. Г-н БЕН АММАР говорит, что он высоко оценивает поддержку, которую Египет оказывает народам, борющимся за свою независимость. Оценкой его работы может служить тот факт, что штаб-квартиры многих освободительных движений расположены в Каире. Каир также проводит у себя много совещаний неправительственных организаций, которые проводят деятельность по улучшению положения в области прав человека не только в арабских странах, но и в других частях мира.

73. Вместе с тем в стране есть проблемы, которые вызывают беспокойство. Он хотел бы более подробно ознакомиться с ситуацией в Египте в отношении содержания заключенных под стражей до суда, условий содержания заключенных и роли прокуратуры, поскольку ее полномочия, как представляется, иногда превышают полномочия судов. Он хотел бы также ознакомиться с положением, в котором находятся информационные службы и полиция, поскольку они, как представляется, не всегда находятся под надзором прокуратуры.

74. Хотя закон от июля 1992 года о борьбе с терроризмом направлен на борьбу с преступностью и терроризмом, все же некоторые его положения очень нечетки и относят некоторые правонарушения к категории преступлений, предусмотренных Конституцией. Как можно судить, выражение мнений, включая подготовку и публикацию документов и листовок, может рассматриваться как правонарушение. Он хотел бы получить уточнение на этот счет.

75. Комитет хотел бы также получить информацию о том, производится ли прокурорский надзор за всеми местами заключения. Если судить по тому, что предусмотрено в законодательстве, то этот надзор производится, однако в других источниках информации указывается, что лагеря заключения существуют за пределами Каира и в других местах и что полномочия прокуратуры на них не распространяются.

76. Есть ли возможность отмены чрезвычайного положения до мая 1994 года?

77. Что касается статьи 2 Конвенции, то он спрашивает, какие действенные законодательные, административные, судебные или другие меры предполагается принять в целях предупреждения актов пытки. Создание соответствующего подразделения в рамках прокуратуры - это положительный момент. Следует надеяться, что в результате этого будут найдены решения существующих ныне проблем. Он хотел бы также знать, какие дополнительные новые меры предполагается принять в отношении содержания под стражей до суда и другие меры, которые позволили бы обеспечить осуществление Египтом в полном объеме положений Конвенции. Комитет готов оказать правительству Египта всестороннюю помощь по любым вопросам.

78. Положительно оценивая информацию, касающуюся мер по подготовке сотрудников полиции и других должностных лиц правоохранительных органов, он говорит о необходимости организовать конкретные семинары и курсы для сотрудников полиции в Египте и других странах. Они могли бы явиться своего рода форумом, на котором можно было бы провести обсуждение вопроса о том, как получить признание при проведении следствия, не прибегая к противозаконным мерам или пыткам.

79. Египет следует поздравить в связи с созданием центра реабилитации для жертв пыток. Однако он должен обеспечить, чтобы этот центр был открыт не только для граждан Египта, но и для жертв пыток из других стран. Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, заявила о полной поддержке учреждений по защите и содействию осуществлению прав человека. Египет должен серьезно рассмотреть возможность создания у себя такого учреждения, которое явилось бы прекрасным форумом для диалога и могло также осуществлять надзор за местами заключения и тюрьмами.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание представителей правительства Египта на пункт 8 доклада о работе последней сессии Комитета по правам человека (CCPR/C/79/Add.23), который гласит: "...признавая обязанность государства бороться с терроризмом, Комитет считает, что меры по борьбе против терроризма не должны наносить ущерба осуществлению основных прав, закрепленных в Пакте, в частности в его статьях 6, 7 и 9. Комитет особенно обеспокоен принятием в 1992 году закона № 97 о терроризме, который содержит положения, противоречащие статьям 6 и 15 Пакта". Правительству Египта следует представить подробную информацию о том, что он делает для исправления этого положения.

81. В Конвенции также содержатся некоторые технические статьи, касающиеся, например, выдачи правонарушителей и универсальной юрисдикции, однако законодательство Египта не во всех случаях соответствует этим статьям. В этой связи Египту следует принять меры по полному приведению своего законодательства в соответствие со всеми положениями Конвенции.

82. На основе ответов на все вопросы Комитет подготовит свои рекомендации и заключения, которые будут направлены правительству Египта, если Комитет не сможет в связи с нехваткой времени передать их непосредственно его представителям.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.